Universitat de Lleida

GUIA DOCENT

# ANGLÈS ORAL I ESCRIT PER ALS MITJANS DE COMUNICACIÓ

Coordinació: MARTÍN RUBIO, FRANCISCO JAVIER

Any acadèmic 2019-20

# ANGLÈS ORAL I ESCRIT PER ALS MITJANS DE C... 2019-20

## Informació general de l'assignatura

<table>
<tr><td>Denominació</td><td>ANGLÈS ORAL I ESCRIT PER ALS MITJANS DE COMUNICACIÓ</td></tr>
<tr><td>Codi</td><td>101960</td></tr>
<tr><td>Semestre d'impartició</td><td>1R Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA</td></tr>
<tr><td>Caràcter</td><td>
<table>
<tr><th>Grau/Màster</th><th>Curs</th><th>Caràcter</th><th>Modalitat</th></tr>
<tr><td>Grau en Comunicació i Periodisme Audiovisuals (R 2016)</td><td>1</td><td>TRONCAL</td><td>Presencial</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>Nombre de crèdits assignatura (ECTS)</td><td>6</td></tr>
<tr><td>Tipus d'activitat, crèdits i grups</td><td>
<table>
<tr><th>Tipus d'activitat</th><th>PRAULA</th><th>TEORIA</th></tr>
<tr><td>Nombre de crèdits</td><td>1.5</td><td>4.5</td></tr>
<tr><td>Nombre de grups</td><td>2</td><td>1</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>Coordinació</td><td>MARTÍN RUBIO, FRANCISCO JAVIER</td></tr>
<tr><td>Departament/s</td><td>ANGLÈS I LINGÜÍSTICA</td></tr>
<tr><td>Informació important sobre tractament de dades</td><td>Consulteu aquest enllaç per a més informació.</td></tr>
<tr><td>Idioma/es d'impartició</td><td>Anglès</td></tr>
</table>

# ANGLÈS ORAL I ESCRIT PER ALS MITJANS DE C... 2019-20

| Professor/a (s/es) | Adreça electrònica professor/a (s/es) | Crèdits impartits pel professorat | Horari de tutoria/lloc |
|---|---|---|---|
| LOBERA ESPÍ, IRINA | irina.lobera@udl.cat | 3 | |
| MARTÍN RUBIO, FRANCISCO JAVIER | xavier.martinrubio@udl.cat | 4,5 | |

## Informació complementària de l'assignatura

Avaluació contínua amb prova final recuperable.

## Objectius acadèmics de l'assignatura

La comunicació i expressió oral i escrita. Els gèneres discursius orals i escrits. Característiques del llenguatge periodístic.

Llenguatge periodístic, llengua estàndard i varietats de la llengua anglesa.

Fonts d'informació normativa sobre la llengua: acadèmiques, manuals d'estil, fonts digitals.

Llenguatge, llengua i parla. La llengua com a sistema. Descripció sistemàtica de la llengua. Diacronia i sincronia. La norma. Competència i actuació. Criteris de correcció lingüística

La norma oral i la norma escrita. Fonètica, ortografia i ortologia. Conceptes bàsics. La ortografia als mitjans de comunicació.

Articulació i pronunicació en anglès. El gest i la postura a la expressió oral. Problemes de pronúnica.

Principals trets fonètics dialectals. Incorreccions més frequents. Entonació. Oralització de textos escrits.

## Competències

**Competències:**

**Bàsiques**

CB4. Poder transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.

**Generals**

CG1. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.

**Específiques**

CE1. Desenvolupar el domini de l'anglès oral i escrit per al seu ús en l'àmbit específic dels mitjans de comunicació social.

**Transversals**

CT2. Adquirir un domini significatiu d'una llengua estranjera, especialment de l'anglès.

# ANGLÈS ORAL I ESCRIT PER ALS MITJANS DE C... 2019-20

## Continguts fonamentals de l'assignatura

**Unitat 1:** Genre: Halliday and Swales. From weather forecasting to the elevator pitch, from post-modern horror to rom-com. (xavi) MTT

**Unitat 2:** Connectors, paragraphing, grammar aspects. (irina) MTT

**Unitat 3:** Basics of phonology. Language policy (Spolsky's status, corpus and acquisition planning), transnational television, English at local and regional levels. Dubbing versus subtitling; subs and captions; proposal for subtitling. (xavi) FT

**Unitat 4:** Speaking in public. Specialised vocabulary in the cinema, reporting and other areas of audiovisual communication and journalism.. (irina) ORAL TASK and FT

**Unitat 5:** The art of reviewing (thesis + brief summary + deep analysis + coda). (xavi) WRITTEN REVIEW

## Eixos metodològics de l'assignatura

1. Classes magistrals.

2. Col·loquis.

7. Treball escrit.

12. Pràctiques.

## Pla de desenvolupament de l'assignatura

**Hi haurà grups partits des del primer dia, i sempre als ordinadors (sales 3.48 i 3.49)**

**El grup A vindrà els dimrats de 3.45 a 4.45, i el grupo B els dimecres de 4 a 5.**

**Las classes teòriques, sempre en la 1.03, seran els dimarts de 5 a 7, i els dimecres de 5 a 6, excepte les dues primeres setmanes, que serà de 3 a 4.**

Hi haurà cinc blocs temàtics, de tres setmanes per bloc. Xavi impartirà els blocs 1, 3, i 5. Irina els blocs 2 i 4.

## Sistema d'avaluació

**Proves escrites: 65%**

Examen de mig semestre: 25% 5 i 6 de Novembre als ordinadors: (1) preguntes sobre la teoria explicada dels géneres; (2); exercisis de gramàtica; (3) tasca de comprensió auditiva.

Examen final: 40%* Dia o hora oficials, als ordinadors: (1) preguntes sobre política lingüística; (2) subtitular un vídeo curt; (3) tasca de comprensió auditiva; (4) crítica oral d'un curtmetratge.

**Projectes: 35%**

Tasca oral: 15% Rebràs instruccions específiques uns dies abans de la data d'entrega (ja que la improvitsació és un element important de la tasca), però en tot cas implicarà enregistrar un vídeo d'entre 4 i 7 minuts de vosaltres mateixos desenvolupant un tema concret.

Crítica escrita: 20%: Crítica d'una pel·lícula (caldrà que escullis d'una llista tancada i visionis la pel·lícula a un cinema). Entre 400 i 1200 paraules. La data límit d'entrega serà abans de l'examen final.

* Aquest percentatge implica que tindràs dret a recuperació.

**Aclariments**:

INCOMPATIBILITATS LABORALS i AVALUACIÓ ALTERNATIVA: Els i les estudiants que combinin els seus estudis amb una feina a temps complert tenen dret a demanar avaluació alternativa en un termini de 5 dies des del començament del semestre. Per més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres.

## Bibliografia i recursos d'informació

Bradshaw, P. (2017) Personal Shopper review – Kristen Stewart is truly captivating, The Guardian, 16 March. Available online: https://www.theguardian.com/film/2017/mar/16/personal-shopper-review-kristen-stewart-olivier-assayas [Retrieved 27 June 2017]

British Council (n.d.) Phonemic Chart, *Teaching English*. Available online: https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/TEphonemic_GreyBlue2_0.swf [Retrieved 27 June 2017]

Chalaby, J.K. (2002) Transnational television in Europe: the role of pan-european channels, *European Journal of Communication*, 17(2): 183–203.

Francuz, P. (2010) The impact of audio information intonation on understanding television news content, *Psychology of Language and Communication*, 4 (1): 71-86

Gil Ariza, M.C (2004) A Case Study: Spain as a Dubbing Country, *Translation Journal*, 8 (3). Available online: http://translationjournal.net/journal/29movies.htm [Retrieved 5 May 2016]

Karamitroglou, F. (1998) A Proposed Set of Subtitling Standards in Europe, *Translation Journal*, 2 (2). Available online: http://translationjournal.net/journal/04stndrd.htm [Retrieved 5 May 2016]

Katz, E. i Liebes, T. (2007) 'No More Peace!': How Disaster, Terror and War Have Upstaged Media Events, *International Journal of communication*, 1: 157-166

Neil, E., Worrall, L., Day, A. & Hickson, L. (2003) Voice and Speech Characteristics and Vocal Hygiene in Novice and Professional Broadcast Journalists, *Advances in Speech-Language Pathology*, 5 (1): 1-14

Potter, D. (2006) *Handbook of Independent Journalism*. Bureau of International Programs, US Department of State

Rose, S. (2017) How post-horror movies are taking over cinema, *The Guardian*, 6 July. Available online: https://www.theguardian.com/film/2017/jul/06/post-horror-films-scary-movies-ghost-story-it-comes-at-night [Retrieved 7 July 2017]

Russworld TV and Film (2014) Method. 27 October. Available online: http://russworldtvfilm.blogspot.com.es/2014/10/method.html [Retrieved 5 May 2015]

Sanneh, K. (2011) The reality principle: the rise and rise of a television genre, The New Yorker, May 9. Available online: https://www.newyorker.com/magazine/2011/05/09/the-reality-principle [Retrieved 8 May 2017]

Sobczynski, P. (2017) Personal Shopper, *Roger Ebert*, 10 March. Available online: http://www.rogerebert.com/reviews/personal-shopper-2017 [Retrieved 27 June 2017]

Zoller Seitz, M. (2014) Interstellar Movie Review and Film Summary, *Roger Ebert*, 3 November. Available: https://www.rogerebert.com/reviews/interstellar-2014 [Retrieved 10 May 2017]